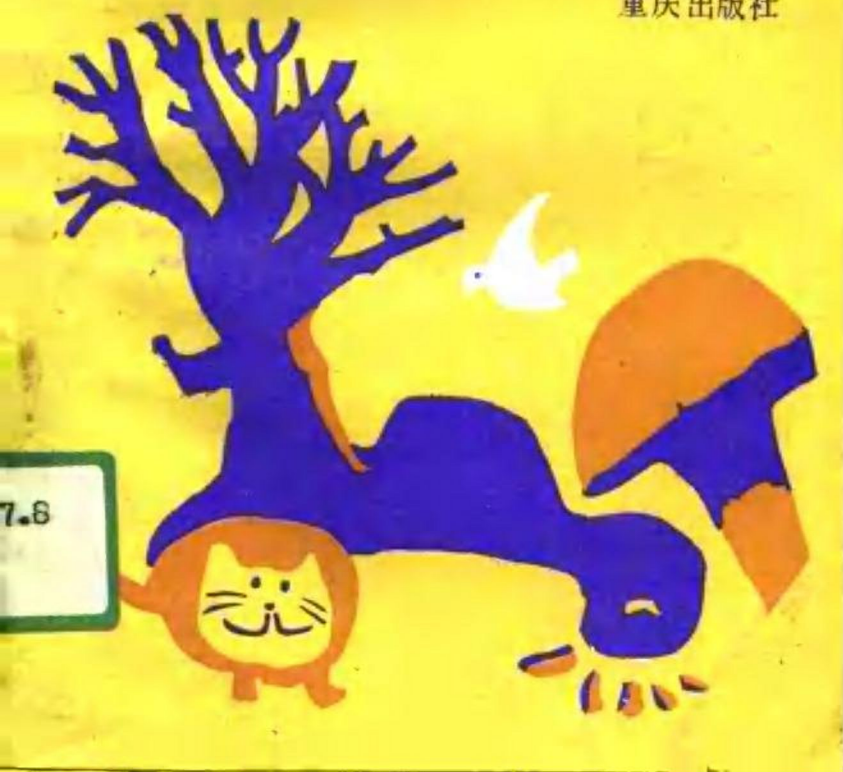


· 鲁兵 圣野 编 ·

幼儿文学的创作 和加工

重庆出版社



责任编辑 蒲华清

封面设计 徐赞兴

技术设计 费小瑜

鲁兵 圣野 编

幼儿文学的创作和加工

重庆出版社出版、发行（重庆长江二路205号）

新华书店经销 重庆电力印刷厂印刷

开本787×960 1/32印张 5.5 插页 2 字数 94 千

1990年9月第一版 1990年9月 第一版第一次印刷

印数：1—1, 300

ISBN 7-5366-1508-6/I·274

定价：2.20元

目 录

关于两篇童话的创作和加工的讨论

《小朋友》《娃娃画报》编辑部…………… (1)

岩石上的小蝌蚪 (原稿和定稿)

……………谢 华 (2)

对加工的评析……………圣 野 (9)

作者的话…………… (14)

小火神和小水神 (原稿和定稿)

……………宗二兵 (15)

对加工的评析……………圣 野 (24)

作者的话…………… (28)

鲁兵同志的发言…………… (30)

的咯的咯 (原稿和定稿)

……………张佩玉 (35)

作者的话…………… (39)

宝宝和小鼠娃 (原稿和定稿)

……………于上凌 (41)

作者的话…………… (47)

狮子烫发 (原稿和定稿)

……………胡莲娟 (49)

作者的话…………… (55)

小熊的客人 (原稿和定稿) ……野 军 (58)

作者的话……………(62)

对不起,癞蛤蟆(原稿和定稿)

……………李其美(64)

作者的话……………(71)

水娃娃(原稿和定稿)……………陈静英(74)

作者的话……………(80)

一亮一暗的灯(原稿和定稿)

……………任霞苓(82)

作者的话……………(87)

雷雷写信(原稿和定稿)……………朱日丽(88)

细节·语言·情趣——对加工的

评析……………叶 穗(94)

难忘的《红辣椒》……………商殿举(99)

诗的删节……………常福生(102)

《什么船儿》的修改润色……………李海松(105)

迭词的妙用……………高思道(108)

在生活中学习创作……………张铁苏(110)

从《蝌蚪》修改稿谈儿童诗的写作

……………彭天喜(112)

去粗存精……………张佩玉(114)

改诗的友谊……………圣 野(117)

谈圣野两首诗的修改稿和自定稿

……………金 波(121)

看诗须着金刚眼睛……………汪习麟(129)

谈鲁兵一首诗的修改……………金 波(133)

附《看不见的洞洞》、《下巴

上的洞洞》……………(139)

补拙自须磨新墨……………鲁 兵(142)

诗的语言美……………圣 野(147)

学语篇……………鲁 兵(169)

关于两篇童话的创作 和加工的讨论

《小朋友》和《娃娃画报》编辑部为两篇童话的原稿和加工稿，专门召开了一次上海地区的作者座谈会。圣野同志为这两篇童话的原稿和经编辑部加工的定稿所写的评论文章，也多少概括了多数同志座谈的意见。在座谈会上，鲁兵同志结合多年的编创实践，畅谈了自己的看法，我们把他的谈话录音摘要整理成文，一并供大家参考。

幼儿文学要走出一条自己的路，没有各具个性的、富有幼儿特点的语言，也是不可想象的。

读者从四篇作品的原稿和修改稿中，也许能悟出一点编辑的匠心。

为了使我国幼儿文学的创作尽快进入成熟阶段，我们希望每一个作者，在把自己的作品寄给编辑部之前，能改得尽可能完美一些，不要把主要的希望寄托在编辑的修改和加工上。我们相信，有一批像《岩石上的小蝌蚪》谢华同志这样的作者，正在艰苦的探索中，逐步地成熟起来。

《小朋友》《娃娃画报》编辑部

• 1 •

岩石上的小蝌蚪(原稿)

谢 华

碧绿的田野上有一个光秃秃的小山坡，光秃秃的小山坡上有一块黑灰色的大岩石。这岩石的浑身上下硬梆梆的，连一棵草也站不住。可是，一个雨后的清晨，岩石上一个小小的积水洼洼里，忽然有了两只活活泼泼的小蝌蚪，它们把小小的身子愉快地扭动着，睁着两只黑晶晶的眼睛，打量着四周黑灰色的岩壁。

“小东西，这是你们玩的吗？”岩伯伯尽量压低嗓门。可是小蝌蚪还是吓了一跳，一会儿，又嘻嘻地乐了，“真象打雷一样呐！”小蝌蚪想。

“是个圆脸蛋的小哥哥让我们呆在这里的。他喜欢我们，要把我们养成大青蛙。可是把装我们的瓶子打破了，他让我们在这里等他。他马上会来接我们的。”一个小蝌蚪快嘴快舌地说。

“他要拿一个非常漂亮的杯子，一个有许多

绿色水草的杯子。”另一个小蝌蚪连忙补充。

“哦，是这样！”岩伯伯沉吟了一下，抬头看了看天空，太阳渐渐升高了。“可是，等一会儿。太阳会把这点水晒热的。而且……”岩伯伯看了一下快快活活的小蝌蚪，没再说下去，只是昂起头尽力往路上看，小男孩该来了吧？

一只小狗达达达跑来了。天真热，它看见岩石上那洼清水，就伸出了舌头。“哦，别！别！”岩伯伯马上叫起来。小蝌蚪吓坏了，索索地缩成一团。小花狗也吃了一惊：“原来是你们呀，这水很快就会干的呀，你们怎么办呢？快点，我带你们下山去吧！”

“不，我们在等小哥哥来接我们，用有水草的漂亮杯子接我们，我们答应在这里等他的。”两个小蝌蚪一起说。

“哦，是这样！”小花狗点点头，舔舔舌头，下山去了。山下有的是小河，河里有的是水。

太阳升高了，水渐渐变热了，小蝌蚪浑身不舒服起来，只好使劲甩动着身子。岩伯伯皱了皱眉头，叫住一只刚从身边走过的鸭子，让它把小蝌蚪送回河里去。

“当然可以，你们可伏在我的背上，我正要到河里去快活快活呢！”

“可是，那小哥哥说过要来的呀！”

“是啊，如果他来了，找不着我们，多难受

啊！”

“真是一对小傻瓜！”鸭子叹了口气，自个儿摇摇摆摆地走了。

小水塘里的水越来越烫了，越来越少了，小蝌蚪把身体紧紧地贴在岩石上，它们一动也不好动了。

“哦，你说，那小哥哥找到杯子了吗？”一只小蝌蚪轻轻地说。

“他一定走在路上了，拿着漂亮的杯子，盛着清凉的泉水，啊，那水好清好甜哟！”另一只小蝌蚪想把头抬起看一看，但已经不能够了。

田野里静悄悄的，一个影也没有。

太阳越升越高了，塘里的水给晒干了，岩伯伯难受地别过头去，深深地叹了一口气。小蝌蚪觉得浑身像着了火，小小的身子被火吞了，什么也不能知道了。

不知过了多少时候，真有一个圆脸蛋的小哥哥到山坡上来了，手里拿了一个有绿色水草的漂亮杯子，可是，他看也没朝这块岩石看一下，只是快乐地呼叫着，往山下那条小河奔去，那小河里有许许多多活活泼泼的小蝌蚪。只有岩伯伯还记得它们，让那两粒小小黑点紧紧地伏在它宽厚的胸膛上，做着—一个很美很美的梦……

岩石上的小蝌蚪(定稿)

一个绿油油的小山坡上，有一块光秃秃的大岩石。一天下了一场大雨，岩石上一个凹下去的地方积了水，就象一个浅浅的水塘，在这水塘里，忽然来了两只小蝌蚪，身子一扭一扭，尾巴一摆一摆，游过来又游过去。

“小东西，我这儿是你们玩的地方吗？”

谁在说话？两只小蝌蚪吓了一跳。啊，原来就是这块大岩石，它的岁数很大了，得叫他岩石老公公。

“小东西，你们是怎么到我这儿来的？”

“我们嘛，”两只小蝌蚪一齐回答，“是一个圆脸蛋的小哥哥带来的。他可喜欢我们了，说要把我们养起来，看我们变成大青蛙。”

“哦，小哥哥就把你们送到我这儿吗？”

“不，不！”一只小蝌蚪说，“他把我们装在小玻璃瓶里，他不小心，把小玻璃瓶打碎了，

只好让我们在您这儿待一会儿……”

另外一只小蝌蚪抢着说：“小哥哥会来接我们的，他去拿一只漂亮的杯子，还装上水草，让我们住在里面。”

“嗯，是这样。”岩石老公公抬头看看天上的太阳，“可是等一会儿，太阳会把这点水晒干的，你们的小哥哥得赶快来呀。”

小哥哥没来，来了一只小花狗。小花狗口渴了，看见大岩石上有个浅浅的小水塘，就伸出了舌头。

“不行，不行！你不能喝这儿的水。”岩石老公公叫了起来。

小花狗这才看见小水塘里有两只小蝌蚪，就不喝水了。它对小蝌蚪说：“呀，这点儿水很快就给晒干了。让我带你们下山坡去吧！”

“不，小哥哥说好来接我们的，我们在这里等他。”

小花狗听了点点头，跑下山坡去了。小河里有的是水，够他喝的。

太阳晒得更厉害了，水慢慢地给晒热了。小蝌蚪浑身不舒服起来，只好一个劲地扭着身子。

岩石老公公看见它们这个样子，心里真着急，这时候正好有只小鸭，从它跟前走过。它急忙叫住小花鸭：“小花鸭，帮个忙，把小蝌蚪送下山坡去吧。”

“好啊！”小花鸭说，“我正要到河里去洗

澡，我带它们去。”

可是小蝌蚪不愿意，一只小蝌蚪说：“小哥哥说过要来的呀！”

另外一只小蝌蚪说：“是啊，要是小哥哥来了，找不着我们，他多难受啊！”

“真是一对小傻瓜！”小花鸭叹了口气，摇摇摆摆走了。

小水塘里的水越来越烫了，越来越少了。小蝌蚪把身体紧紧地贴在岩石老公公的身上，一动也不好动。

“你说，小哥哥这会儿是在找杯子，还是在捞水草？”一只小蝌蚪轻轻地说。

“他一定走在路上了，拿着漂亮的杯子，盛着清凉的泉水，那水好清好甜哟！”另一只小蝌蚪想把头抬起看一看，可是已经抬不动了。

山坡上静悄悄的，一个人影也没有。

快到中午了，太阳晒得好厉害！小水塘里的水给晒干了，岩石老公公难受极了，不停地叹气。小蝌蚪觉得像浑身着了火，一会儿，就什么也不知道了。

过了好久，真有一个圆脸蛋的小哥哥上来了，手里拿着一个漂亮的杯子，杯子里盛着清清的泉水，还装着许多水草。可是他没跑到大岩石跟前来，就在山坡下的一条小河边，捉起小蝌蚪来。

只有岩石老公公还记得两只可怜的小蝌蚪，

它们已经变成两个小黑点了，紧紧地贴在它的身上。它们在做梦呢，梦见漂亮的杯子，清清的泉水，绿色的水草，圆脸蛋的小哥哥。

对加工的评析

圣 野

《岩石上的小蝌蚪》是一篇诗意盎然的、有一定启示力量的幼儿童话。笔调是淡淡的，情绪是低回的，它写得浅而不薄，淡而有味，不只写了个故事，在故事的后面，还有丰富的内蕴；它在文学语言与美学意境的追求上，跨出了可喜的一步，在同一类型的反映孩子生活的创作中，应该说，是一篇写得比较出色的作品。

这篇童话打破了一般描述孩子生活的作品的格局，它所着力表现的，是小蝌蚪心地的纯真，对友谊的执着，以至于小花狗和小鸭子要来带它们一起下山，都婉言谢绝了，直至晒成了两粒黑黑的小点，都没有丝毫动摇过对友谊的坚信，这使作品的思想表达达到了一定的深度。

经过反复提炼的二稿，揭示了一条修改加工的基本原则，该简则简，宜详则详，服务于主题表达的整体需要。

如岩石上出现了一个小水洼，原稿写得比较简略，只用“岩石上一个小小的积水洼洼”一句话，就带过去了。这小水洼可是整个童话的活动天地，值得多花点笔墨，引起小读者的注意。二稿就改成：“一天下了一场大雨，岩石上一个凹下去的地方积了水，就像一个浅浅的水塘……”这就为下面情节的逐步开展，设置了一个发展的环境，小水塘的水越晒越少，越加引起人们的关注。

至于开头那一段引出大岩石的话，似可以写得简洁一点，用不着那么着力描绘，这段话的原稿是：“碧绿的田野上有一个光秃秃的小山坡，光秃秃的小山坡上有一块黑灰色的大岩石，这岩石浑身上下硬邦邦的，连一棵草也站不住。”如果这篇童话的主人公是大岩石，这样写还不算多余，因岩石在这童话中，只是一种陪衬，就显得太噜嗦了。修改稿给改成：“一个绿油油的山坡上，有一块光秃秃的大岩石。”显然就要简洁明瞭得多，有了光秃秃这个形容词，其它如“连一棵草也站不住”等，都显得是多余的了。

同是介绍两个小蝌蚪的出场，原作写着：

“忽然有了两只活活泼泼的小蝌蚪，它们把小小的身子愉快地扭动着，眨着两只黑晶晶的眼睛，打量着四周黑灰色的岩壁。”看出来，原作者喜欢用一些比较抽象的形容词（如活活泼泼，愉快地之类），作者所用的视角，基本上是成人的，

不是孩子看小蝌蚪时唤起的直觉。修改稿呢，是这样改写的：“忽然来了两只小蝌蚪，身子一扭一扭，尾巴一摆一摆，游过来又游过去。”给他这么一改，两只小蝌蚪就活了起来，仿佛是一幅动人的水墨画，改得多么形象具体啊！这一改，把小蝌蚪改活了，已不再是概念的化身，形容词的堆砌。

刚刚出生的小蝌蚪，怎么能睁开眼睛，“打量着四周黑灰色的岩壁”呢？修改稿避免了这些成人化的描写。我们每讲一句话，要多为孩子着想，至少要让我们的小读者能够听得懂。

修改稿，更多地注意到了，用生动的对话来推进情节，这比用一般化的叙述来发展情节，要生动得多。

修改稿还非常注意上下情节的连贯性，如上面刚用岩石老公公的口气说了一句：“你们的小哥哥得赶快来呀！”紧接下去，就是“小哥哥没来，来了一只小花狗”，就使小花狗的出现，不觉得突然，使上下文之间的连接得更紧了。

我们的幼儿不认识字，只会看看图画。说得明白一点，很多幼儿文学，实际是讲给幼儿听的文学。怎么样修改，使得幼儿听得懂，喜欢听，听起来悦耳，这可是很有讲究的。“哦，别！别！”改为“不行，不行，你不能喝这儿的水！”话就清楚明白得多了。“他喜欢我们，要把我们养成大青蛙”，改为“他可喜欢我们了，说要把我们

养起来，看我们变成大青蛙。”不仅改出了感情，而且把小蝌蚪怎样变青蛙的过程交代得更准确贴切了，也改掉了原作存在的语病。

尽管写的是童话，还是要讲一点物性，不能够随心所欲。可原作上形容岩伯伯的感情变化，有这样一些句子：“岩伯伯皱了皱眉头”，

“岩伯伯难受地别过头去”……等等，细加推敲，总觉得不够贴切。岩石是岿然不动的，怎能随意“皱眉头”、“别过头去”呢？如把湖水形容成爱皱眉头的姑娘，那还多少像一句话，修改稿就注意避免了这类描写，使情节的描写，既简练，又准确。

修改稿改得最好的，我以为还是童话的结尾。它把原作的“做着—一个很美很美的梦”，改得更加形象具体了：“它们在做梦呢，梦见漂亮的杯子，清清的泉水，绿色的水草，圆脸蛋的小哥哥。”这有意的反复，使这篇小童话，上升到一个感情的顶点。

童话的末尾，最后一个标点，我以为，不应该是句号，最好改成删节号，用以表示，这两个做梦的小蝌蚪，梦见远远的还不止这一些，还有更加美好的东西。悲剧的结局，用喜剧的气氛来着力衬托，使作品的构思不落俗套，敢于闯出一条自己的路子。

《岩石上的小蝌蚪》作者所写的生活，我们在农村生活的时候，亦是经常看到的。一个普普

通通的题材，作者却有自己新鲜的发现，单就这一点来说，就值得好好学习。而修改稿，则把作者所表达的感情，表现得更充分更强烈了。

愿大家坚持到生活中去，永远做一个有心人，把我们幼儿文学题材扩大再扩大。并祝愿大家能在语言表达上多下功夫，把幼儿文学的艺术质量提高再提高。